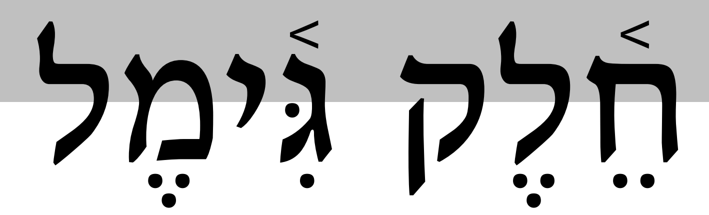
第三单元

第九到第十二课



叙述式　完成式模板　定冠词　名词的数与性

טֵית

וַיִּבְרָא · 于是他创造了

课文

א 一

1	הַלְלוּ אֶת־יהוה		你们要赞美耶和华	你们要赞美 把-耶和华
2	כִּי בָרָא יהוה אֶת־הַשָּׁמַ֫יִם וְאֶת־הָאָ֫רֶץ.		因为耶和华创造了天和地。	因 他创造了 耶和华 把-那天 和把-那地。

ב 二

3	בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַשָּׁמַ֫יִם,		起初上帝创造了天，	在起初 他创造了 上帝 把-那天，
4	וַיִּבְרָא אֶת־הָאָ֫רֶץ,		他创造了地，	于是他创造了 把-那地，
5	וַיִּבְרָא אֶת־הָאֲדָמָה,		他创造了地土，	于是他创造了 把-那地土，
6	וַיִּבְרָא אֶת־הָאָדָם.		他创造了人。	于是他创造了 把-那人。
7	בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַכֹּל.		起初上帝创造了一切所有。	在起初 他创造了 上帝 把-那所有。

ג 三

8	...		……	［某完成叙述链中的一段］
9	וַיִּשְׁמֹר נֹ֫חַ אֶת־הַבַּ֫יִת,		于是挪亚看守了那房子，	于是他看守了 挪亚 把-那房子，
10	וַיִּשְׁמֹר אֶת־הַדֶּ֫לֶת,		又看守了那门，	于是他看守了 把-那门，
11	וְלֹא שָׁמַר אֶת־הַצֹּאן,		但他没有看守那羊群，	而不 他看守了 把-那羊，
12	...		……	

ד 四

13	הַאַתָּה יַעֲקֹב?	米迦勒	你是雅各吗？	你吗 雅各？
14	לֹא! אֵינֶ֫נִּי יַעֲקֹב, אָדָם אָנֹכִי.	亚当	不！我不是雅各，我是亚当。	不！ 我不是 雅各， 亚当 我。
15	הֲשָׁלוֹם לְךָ?	米迦勒	你平安吗？	平安吗 对你？
16	שָׁלוֹם!	亚当	平安！	平安！
17	הֲאָכַ֫לְתָּ?	米迦勒	你吃过了吗？	你吃了吗？
18	אָכַ֫לְתִּי.	亚当	吃过了。	我吃了。

19	הַאַתֶּם רְאוּבֵן וְלֵוִי?	米迦勒	你们是流便和利未吗? 你们吗 流便 和利未?
20	אֲנַ֫חְנוּ.	流便	我们是。 我们。
21	הַאֲכַלְתֶּם?	米迦勒	你们吃过了吗? 你们吃了吗?
22	אָכַ֫לְנוּ.	流便	我们吃过了。 我们吃了。

ה 五

23	מִי אָכַל אֶת־הַלֶּ֫חֶם?	雅各	谁吃了那个饼? 谁 他吃了 把–那饼?
24	לֵאָה וְדִינָה!		利亚和底拿! 利亚 和底拿!
25	הִנֵּ֫נוּ!	利亚	我们在这里! 看哪我们!
26	הַאֲכַלְתֶּן?	雅各	妳们吃过了吗? 妳们吃了吗?
27	לֹא אָכַ֫לְנוּ.	利亚	我们没吃。 不 我们吃了。
28	הֲלֹא אֲכַלְתֶּן אֶת־הַלֶּ֫חֶם?	雅各	妳们没有吃那个饼吗? 不吗 妳们吃了 把–那饼?
29	לֹא אָכַ֫לְתִּי אֶת־הַלֶּ֫חֶם!	底拿	我没吃那个饼! 不 我吃了 把–那饼!
30	גַּם אֲנִי, לֹא אָכַ֫לְתִּי!	利亚	我也是，我没吃! 也 我， 不 我吃了!
31	לֹא אָכַ֫לְנוּ דָּבָר!		我们什么都没吃! 不 我们吃了 东西!

生词

词类分析的代号和符号索引在第 178 页。

טֵית [ט]	字	「泰」泰特，代表数字「九」
בָּרָא \ וַיִּבְרָא	卡完3–○ / 叙3–○	创造 / 于是他创造了
אֲדָמָה	阴⁻	地土，地 （该词与 אָדָם "人" 同根；人取自地土）
כֹּל \ הַכֹּל	阳⁻ / 冠阳⁻	所有，每个，整个 / 一切所有 （↓那所有）
שָׁמַר \ וַיִּשְׁמֹר	卡完3–○ / 叙3–○	看守 / 于是他看守了
דֶּ֫לֶת	阴⁻	门 （字母「达」(达列特) דָּ֫לֶת 与 דֶּ֫לֶת 同根）
הֲ– ? \ הֶ– ? \ הַ– ?	问 —— （前缀词）	吗? （? –הֲ 的另一种形式）
אֵינֶ֫נִּי (אֵין + –נִי)	名1–⊙	我没有，我不是
לֶ֫חֶם	阳⁻	饼 （♫ "利恒"：בֵּית־לֶ֫חֶם "饼(=粮食)之家" = 伯利恒）
הִנְנוּ \ הִנֵּ֫נוּ	叹1+⊙ / 叹1+⊙⁝	我们在这里 （↓看哪我们） ［一般形式 / 停顿形式］
אָכַ֫לְנוּ	卡完1+⊙	我们吃了
אֲכַלְתֶּם \ אֲכַלְתֶּן	卡完2+○ / 2+●	你们吃了 / 妳们吃了

要点 一 叙述式

1 叙述式的意义成分：连缀 + 完成式

叙述式动词很容易认出来，它开头有 -·וַ「瓦搭双」。叙述式是圣经叙述文最常用的式态，仅在创世记中就出现了 2 113 次（占全卷动词的 42 %）。它所表达的意义和完成式很接近，常常指过去已经完成的行为，但它比完成式还多一个连续的含义，告诉读者“这是接下来的下一个步骤”，一般和前一句有着时间或逻辑上的先后次序。这样，也可以取“叙述式”的谐音把它理解为“续述式”，即希语“继续叙述”的式态。叙述式前面的 -·וַ「瓦搭双」（“于是……”）是句子之间表达连续意义的一种特殊的连缀，称为**连续连缀**，简称**续缀**。续缀只出现于某些动词形式前面。一个没有这种特别连续意义的连缀如「瓦轻」-וְ（“而……”）则称为**一般连缀**，也可简称为**连缀**。叙述式的两个意义成分是：**连缀** + **完成式**。这些成分合在一起时，一般连缀就成为续缀，同时动词形式也发生变化，与完成式不再相同（见下页右上图）。

2 完成叙述链：“完叙叙……”

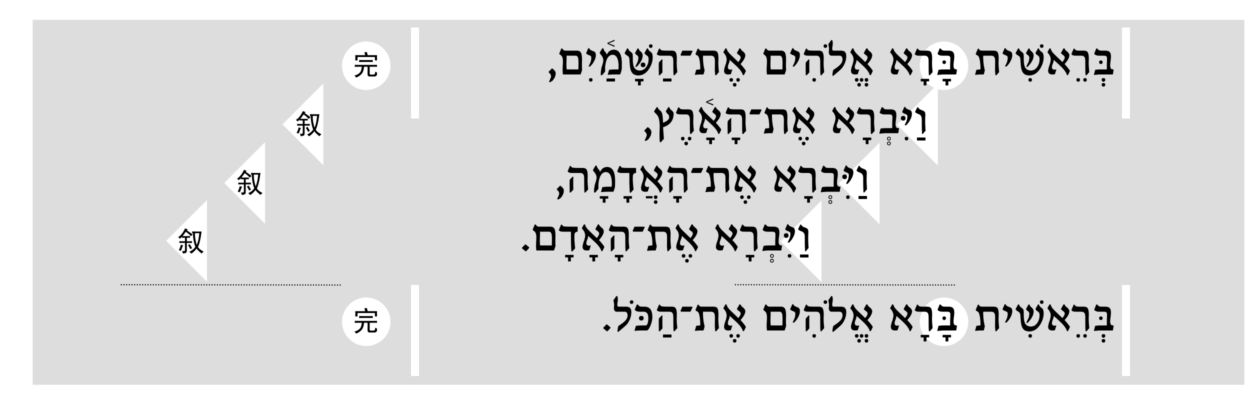
圣经中的叙述文通常以完成式动词开始，然后用一串叙述式动词来继续讲述过程的每一步。如课文第 3-6 行：

“起初上帝创造了天，于是他创造了地，于是他创造了地土，于是他创造了人。”
完 叙 叙 叙

我们称这种序列为**完成叙述链**，描写为“**完叙叙**”。如果后面又出现了完成式动词，那就说明眼前的链子被暂时打断或已结束。打断的原因是为了提供其他信息，主要有以下 5 种：

1 提供背景状况
2 提及当时之前已经发生过的事
3 提及与前一句同时发生的事
4 提及与前一句形成对比的事
5 复述前面的一些信息

再以课文第二段为例：



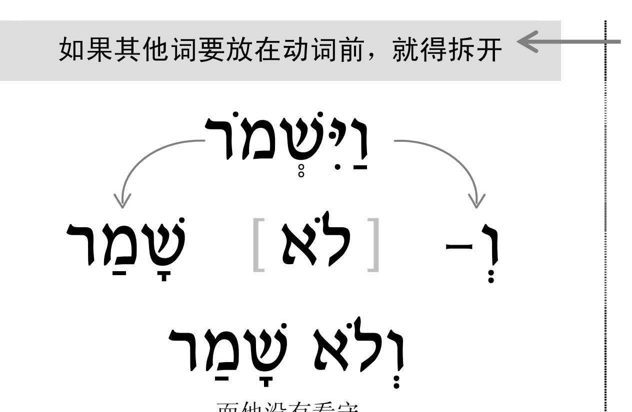
最后一句显然不是发生在前一句之后，而是对前面几句的复述和总结，所以该句用完成式。

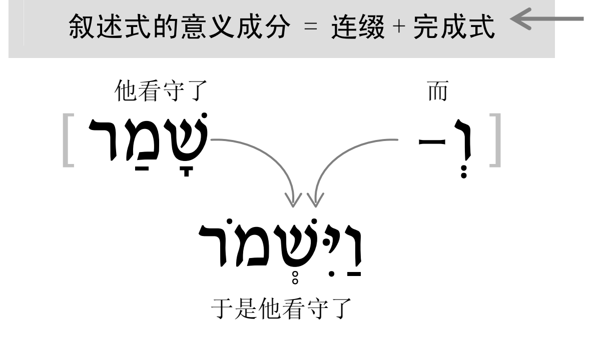
3 叙述式被拆开："……叙而不完"

一个叙述式动词只能出现在句子最开头。这是因为它和句子开头的连缀连为一体，所以不可能出现在其他位置。如果因为别的原因其他的词需要放在它前面（例如因为强调的原因，或因为否定词 לֹא 一定要放在动词前边等），那么只能把叙述式"拆开"。拆开过程具体如下：

1. 连缀还是留在句首，但其形式应恢复为一般连缀 וְ-「瓦轻」的形式；2. 插入其他词；
3. 后面的动词则恢复成完成式的原形式。所以，拆开后的形式为：**一般连缀 + 其他词 + 完成式**……（例如课文第 11 行）。

请看下图，左图显示拆开后的形式恢复到叙述式意义成分原形式的过程（右图）：







以上最后一个分句已经打断了完成叙述链，和前一句形成对比。上一页的原则成立，这种"断链"分句的动词是完成式动词。

在逐词直译中，叙述式的续缀可以每次"累赘"地翻译成"于是……（了）"。如果想翻译成更流畅的中文，可以用"然后""于是""而且""且""又""也""就""便"等词连接，也可不译出来。被拆开而用完成式的地方，连缀可译成"而……""然而""反而""但""却"等，有时也不翻译。完成叙述链可以这样描述：**完叙叙……叙而不完**……（"而不完"中以"不"为例，描写拆开的情景）。

记忆字句

叙述式意义：**连加完**　　叙述式续缀：**瓦搭双**

完成叙述链：**完叙叙…叙而不完**　　打断原因：**背已同对复**

↺ **被一同对付**

要点 二　连缀 -וְ 的形式

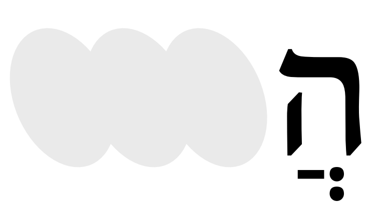
连缀的基本形为 -וְ「瓦轻」，但如果它出现在唇辅音「贝」、「佩」、「梅」前面（与中文唇辅音“波、坡、摸、佛”相对应）或带有轻音的字母前面，它的形式为 -וּ「夫」。而如果它出现在带有轻啊的字母前面，它的形式为 -וַ「瓦搭」。这个形式和叙述式续缀比较像，但叙述式的续缀 -·וַ「瓦搭双」多包括了一个双字点。请看下面的例子：

וְאַתָּה וְדִינָה וְלֵוִי וְשָׁלוֹם	瓦轻	-וְ	一般情况
וּבְרֵאשִׁית וּמִי וּפַרְעֹה וּלְךָ	夫	-וּ	贝佩梅轻前
וַאֲנִי וַאֲנַחְנוּ	瓦搭	-וַ	掐前
וַיִּבְרָא	瓦搭双	-·וַ	叙述式续缀

记忆字句　（一般）连缀：瓦轻・贝佩梅轻夫・掐瓦搭

要点 三　问缀 -הֲ 的形式

1	疑问前缀的基本形为： →	黑掐 -הֲ
2	如果它在一个带长啊的喉音字母前面，它的形式就变为： →	黑德 -הֶ
3	如果在一个带其他元音的喉音字母前面，或在一个带轻音的字母前面，它的形式变为： →	黑搭 -הַ



问缀基本形：黑掐

例子	“-הֲ”加……等于……	形式	情况
הֲלֹא הֲיָדַעְתָּ	הֲ = + הֲ	黑掐	一般情况
הֶאָכַלְתְּ	喉ָ הֶ = 喉ָ + הֲ	黑德	「喉叉」前
הַאֲכַלְתֶּם	喉ֲ הַ = 喉ֲ + הֲ	黑搭	「喉」、「轻」前
הַיְדַעְתֶּם	ְ הַ = ְ + הֲ		

记忆字句　问缀：黑掐・喉叉黑德・喉轻黑搭

要点 四 七干九式

从本课起，我们开始读圣经原典，用本册后面的《创世记•学原本》。我们可以先阅读 178-179 页的《学原本》使用说明，了解本教程**词类分析**（**词析**）中所用的各种单字代号。从现在开始，每一课的生词表也采用这些标准代号来标写**词类**。为了对词类分析有个大概了解，我们需要先初步介绍希伯来语动词的一些分类概念。

1 动词七干

希语动词主要分为七大类，称为七个**语干**，统称**动词七干**。我们现在所学的动词几乎全是**卡干**动词，即最基本的语干。卡干动词的一个特征是其基本形（完三单阳形式）的元音通常是「啊-啊」(「叉搭」如 יָדַע，שָׁמַר，אָכַל，或「叉叉」如 בָּרָא)。在第 28 课（见第二册 74-85 页），我们将进一步学习七个语干的形式和意义。现在只需要记忆七个字，在脑中建立一个框架即可。这样，一看到“皮”或“特”等等，就知道这是动词就足够了。

2 动词九式

每个动词都有式态，主要式态有 9 个，如果再细分则得到 12 个。我们已经简单知道完成式和叙述式。其他式态目前只需要背代号即可。有了这个框架，以后再慢慢用新知识把框架填满。读者如果有兴趣，可以参考教程第二册 258-261 页的七干规则动词表，浏览七干九式的三百多种具体形式（不要被吓坏了，这许多形式背后是有规律可寻的）。

	七干	
卡	卡干动词	（卡勒动词）
尼	尼干动词	（尼夫阿勒动词）
皮	皮干动词	（皮唉勒动词）
普	普干动词	（普阿勒动词）
特	特干动词	（希特帕唉勒动词）
希	希干动词	（希夫伊勒动词）
侯	侯干动词	（侯夫阿勒动词）

	九式		和命令式一族的（再细分）	
完	完成式			
未	未完成式		鼓	鼓励式
命	命令式		命	命令式
分	分词		祈	祈愿式
连	连续式		强	强调式
叙	叙述式			
属	附属式	（不定式附属形）		
独	独立式	（不定式独立形）		
被	被动分词	（只有卡干动词才有被动分词）		

记忆字句　七干：卡尼•皮普特•希侯　九式：完未命分•连叙属独被

记忆字句　十二式：完未鼓命祈强分•连叙属独被（↺连续熟读背）

练习

1 前缀词练习

✓ 请用第 8 课和第 9 课的 9 张**前缀词模卡**和**第一册前缀词模卡拼图**复习不同形式的使用情况。

✓ 以下请用连缀(/续缀)或问缀的适当形式填空，并作口头翻译： וְ- \ וּ- \ וַ- \ וַ·- \ הֲ- \ הֶ- \ הַ- ?

1 אָבִי ____אִמִּי, ____בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֲדָמָה ____אֶת־הָאָדָם?
בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַשָּׁמַיִם ____אֶת־הָאָרֶץ,
____יִבְרָא אֶת־הָאֲדָמָה ____גַּם אֶת־הָאָדָם בָּרָא.

2 ____גָּדוֹל הַבַּיִת?
לֹא. גָּדוֹל הַשֻּׁלְחָן ____גָּדוֹל הַכִּסֵּא ____הַבַּיִת לֹא גָּדוֹל.

3 ____לֹא טוֹב נֹחַ? – טוֹב הוּא.

4 ____אֵין־לֶחֶם? – אֵין לֶחֶם ____אֵין־דָּג.

5 ____אָכַלְתָּ אֶת־בְּנִי? 〈对狮子说的〉
גררר... 〈吼叫声〉 – לֹא! לֹא! לֹא!...

6 ____יָדְעָה חַוָּה מִי אָחִי ____אֲחוֹתִי?

7 אִשְׁתִּי ____בִּתִּי, ____יְדַעְתֶּן מִי שָׁמַר אֶת־בֵּיתִי ____אֶת־צֹאנִי?
לֵוִי שָׁמַר אֶת־הַבַּיִת, ____יִשְׁמֹר אֶת־הַדֶּלֶת
____לֹא שָׁמַר אֶת־הַצֹּאן.

8 ____הֵם אָח ____אָחוֹת?
לֹא, אִישׁ ____אִשָּׁה הֵמָּה. הוּא יַעֲקֹב ____הִיא לֵאָה.

9 אָדָם ____מִיכָאֵל, ____אֲכַלְתֶּם אֶת־הַדָּג?
לֹא אָכַלְנוּ לֶחֶם ____דָּג.

10 מִי אַתָּה? – לֹא יָדַעְתִּי, ____מִי אַתְּ?

11 בָּרוּךְ אֱלֹהִים, כִּי גָּדוֹל ____קָדוֹשׁ ____טוֹב הוּא!

12 יהוה, אַתָּה אֱלֹהִים, ____אֲנַחְנוּ לְךָ.

2 语境练习

- ✓ 老师和学生一起在每一个同学的名字前加一个连缀“-וְ”：“和雅各”、“和夏娃”、“和大卫”、“和路得”…… 看哪些名字用基本形“-וְ”，哪些名字用“-וּ”，哪些用“-וַ”等。
- ✓ 老师带一些小食品到教室，分给其中一半学生，另一半暂时不给。然后老师两两叫起学生说：“某某和某某”（用 וְ\וּ\וַ）学生回答：“הִנֵּנוּ!” 老师问：“הֶאֲכַלְתֶּם\הֶאֲכַלְתֶּן?” 根据有没有吃，回答“אָכַלְנוּ”，“לֹא אָכַלְנוּ”，或一个说：“אָכַלְתִּי”，而另一个说：“לֹא אָכַלְתִּי” 可以请一个同学代替老师继续问。

读经 音节发音练习・创世记一，1-2

- ✓ 请给下面圣经的头两节划分音节，并把每个已经学过的单词（包括前缀词）直译为中文。
- ✓ 跟着录音一个音节一个音节仔细拼读，直到读得正确流畅为止。发音清晰准确比速度重要。
- ✓ 口头练习：看着 180 页《创世记》头两节的词类分析，请根据 178 页的表把每一单词的词析代号的意思说出来，例如：

单词	词析代号		词析：长说法	词析：短说法
בְּרֵאשִׁית	介阴⁻	=	“介缀-阴性名词-单数”	（介阴名单）
בָּרָא	卡完3−○	=	“卡干动词-完成式-第三人称-单数-阳性”	（卡完三单阳）

בְּרֵאשִׁית א 1-2



- ✓ 现在可以多次听创世记一 1-2 的录音并练习朗读经文（180 页）。

מָה אָכְלוּ？ · 他们吃了什么？

课文

א 一

יהוה אֱלֹהִים, אַתָּה אוֹרִי.		耶和华上帝啊，你是我的光。	耶和华　上帝，　你　我的光。　（据诗 27:1）

ב 二

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם		起初上帝创造了天	在起初　他创造了　上帝　把　那天
וְאֵת הָאָרֶץ.		和地。	和把　那地。
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים: "יְהִי אוֹר!"		上帝说：“要有光！”	于是他说了　上帝：　“愿有　光！”
וַיְהִי אוֹר.		就有了光。	于是有了　光。
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאוֹר "יוֹם",		上帝称光为“昼”，	于是他叫了　上帝　给那光　“昼”，
וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא "לָיְלָה".		而称黑暗为“夜”。	而给那黑暗　他叫了　“夜”。
וַיְהִי־עֶרֶב, וַיְהִי־בֹקֶר:		有了晚上，有了早晨：	于是有了－晚上，　于是有了－早晨：
יוֹם אֶחָד.		是第一日。	日子　一。　（创 1:1,3,5）

ג 三

מָה אָכְלוּ לֵאָה וְדִינָה?	拉结	利亚和底拿吃了什么？	什么　他们吃了　利亚　和底拿？
אָכְלוּ אֶת־הַדָּג.	雅各	她们吃了那条鱼。	他们吃了　把－那鱼。［完成式的“他们”不分男女］

ד 四

וּ---	婴儿	呜……	
מִי אַתָּה?	雅各	你是谁啊？	谁　你？
וּ---	婴儿	呜……	
לֵאָה וְדִינָה!	雅各	利亚和底拿！	利亚　和底拿！
הִנֵּנוּ!	利亚 底拿	我们在这里！	看哪我们！
הֲיְדַעְתֶּן מִי הוּא?	雅各	妳们知道他是谁吗？	妳们知道吗　谁　他？
לֹא יָדַעְנוּ.	利亚 底拿	我们不知道。	不　我们知道。

19	הֲיָדְעוּ רְאוּבֵן וְלֵוִי?	雅各	流便和利未知道吗？	他们知道吗 流便 和利未？
20	לֹא יָדַֽעְנוּ.	利亚 底拿	我们不知道。	不 我们知道。
21	רְאוּבֵן! לֵוִי!	雅各	流便！利未！	流便！ 利未！
22	הִנְנוּ, אָבִֽינוּ!	流便	我们的父，我们在这里！	看哪我们， 我们的父亲！
23	הַיְדַעְתֶּם מִי הוּא?	雅各	你们知道他是谁吗？	你们知道吗 谁 他？
24	לֹא יָדַֽעְנוּ.	流便 利未	我们不知道。	不 我们知道。
25	רָחֵל!	雅各	拉结啊！	拉结！
26	הִנְֽנִי!	拉结	我在这里！	看哪我！
27	הֲיָדַֽעַתְּ מִי הוּא?	雅各	妳知道他是谁吗？	妳知道吗 谁 他？
28	יָדַֽעְתִּי. הוּא יוֹסֵף, בְּנִי.	拉结	我知道。他是我的儿子约瑟。	我知道。 他 约瑟， 我的儿子。
29	יוֹסֵף!	雅各	约瑟啊！	约瑟！
30	אָ---	婴儿	啊……	

生词

יוֹד [י]	字	「幼」幼德，代表数字「十」
אוֹר	阳/-	光
אָמַר \ וַיֹּֽאמֶר	卡完3—○ / 叙3—○	说 / 于是他说了
הָיָה \ יְהִי \ וַיְהִי	卡完 / 祈 / 叙3—○	是，有，成为 / 愿是(有) / 于是就是(有了)
קָרָא \ וַיִּקְרָא	卡完3—○ / 叙3—○	叫，称 / 于是他叫了
יוֹם	阳-	日子，白天
חֹֽשֶׁךְ	阳-	黑暗
לַֽיְלָה	阳-	夜，夜间 （↺黑夜来啦！）
עֶֽרֶב	[阳]-	晚上
בֹּֽקֶר	阳-	早晨
אֶחָד	数-○	一
מַה־ · \ מָה...?	代（问）	什么？（第一个形式是基本形，第二个是喉音前形式）
אָבִֽינוּ	阳- 1+⊙	我们的父亲
רָחֵל	女	拉结
יוֹסֵף	男	约瑟

要点 一 完成式模板

在前几课课文中，我们已经接触了动词“知道”和“吃”的完成式的所有形式。现在把整个完成式模板列出来，模板旁边是我们学过的 5 个动词的完成式变化表。

הָיָה	קָרָא	אָכַל	יָדַע	שָׁמַר		动基
曾是,有,成	叫了	吃了	(曾)知道	看守	完成式模板	
הָיִיתִי	קָרָאתִי	אָכַלְתִּי	יָדַעְתִּי	שָׁמַרְתִּי	תִּי 踢	我 一单通
הָיִיתָ	קָרָאתָ	אָכַלְתָּ	יָדַעְתָּ	שָׁמַרְתָּ	תָּ 踏	你 二单阳
הָיִית	קָרָאת	אָכַלְתְּ	יָדַעַתְּ	שָׁמַרְתְּ	תְּ 特	妳 二单阴
הָיָה	קָרָא	אָכַל	יָדַע	שָׁמַר	完基	他 三单阳
הָיְתָה	קָרְאָה	אָכְלָה	יָדְעָה	שָׁמְרָה	ה 啊	她 三单阴
הָיִינוּ	קָרָאנוּ	אָכַלְנוּ	יָדַעְנוּ	שָׁמַרְנוּ	נוּ 奴	我们 一复通
הֱיִיתֶם	קְרָאתֶם	אֲכַלְתֶּם	יְדַעְתֶּם	שְׁמַרְתֶּם	תֶּם 腾	你们 二复阳
הֱיִיתֶן	קְרָאתֶן	אֲכַלְתֶּן	יְדַעְתֶּן	שְׁמַרְתֶּן	תֶּן 腾	妳们 二复阴
הָיוּ	קָרְאוּ	אָכְלוּ	יָדְעוּ	שָׁמְרוּ	וּ 呜	他/她们 三复通

完成式基本形的元音组合是「叉搭」，即「长啊-短啊」（卡干动词典型的“啊-啊”）。其他八种形式都是在这完成式基本形（**完基**）后面加一些后缀而得的，可以用下面的字串来帮助我们按次序记住完成式的后缀（**完缀**）：踢、踏、特、×（不加后缀）、啊，奴、腾、腾、呜。（注：这些只是近似音，起提示作用。说希伯来语时，务必模仿录音。）

表中只需要记模板本身和动词 **שָׁמַר**，因为 **שָׁמַר** 是完全规则，严格按照模板的。其他动词可以熟悉一下，用下面几页所介绍的音规，明白它们主要的音变（即和模板不一样的地方）是怎么来的。大部分的音变其实是很有规律的，也不难掌握，但希语也有一些比较复杂的音变（如动词 **הָיָה** 中）。读者不可能，也不需要全部弄懂，暂时不清楚的先留意观察就可以了。最重要的是在经文中遇到这些形式要能够认出它们来。

记忆字句　完缀：**踢踏特×啊・奴腾腾呜**

要点 二 喉音字母的特征

喉音字母 א「阿」、ה「黑」、ח「海」、ע「艾」有三个特征：

1	「不轻」：喉音字母的下面绝不能点轻音（但它们可以带静音）。
2	「不双」：喉音字母不能成为双字母，所以不可能带有双字点。 字母 ר「惠」也有这个「不双」的特征（所以有「喉惠不双」一说，见 32 页）。
3	「爱啊」：喉音字母特别“喜欢”「啊」这个音，因为它是喉元音，喉音字母的前后经常出现啊类元音，尤其是短啊和轻啊。例如在单词 יַעֲקֹב “雅各”、喉音「艾」前后都有「啊」。我们已经学过的潜入现象也是因为喉音「爱啊」的缘故才造成的（见 67 页）。

记忆字句　喉音字母：不轻不双爱啊 / 喉惠不双

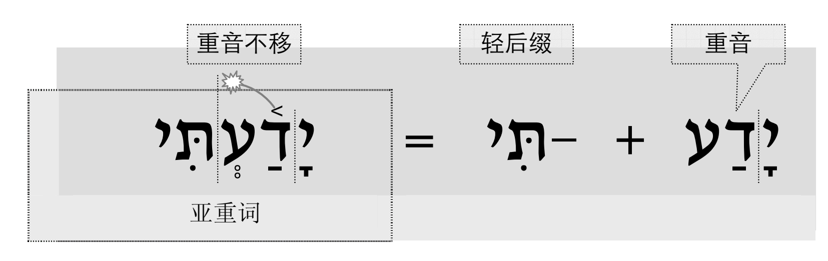
要点 三 音规：重移



重移（重音后移）的定义是：当一个后缀被加在一个单词词尾时，该单词原来的重音将会往后面移动，落到后缀上。重音后移的原因是显而易见的，因为重音通常在最后一个音节之上（「**重音多尾少亚**」）。所以一旦后头加了一个音节，重音当然会移到最后面的新音节之上了。例如：



大部分的后缀（如以上的 תֶּם-）都会这样把重音“吸引过来”，导致重移。这种后缀就称为**重后缀**。不过也有一类后缀叫**轻后缀**，它们是不吸引重音的。当它们加在一个单词后面时，重音并不后移。这个单词加上了轻后缀以后，就会成为亚重词了。例如：

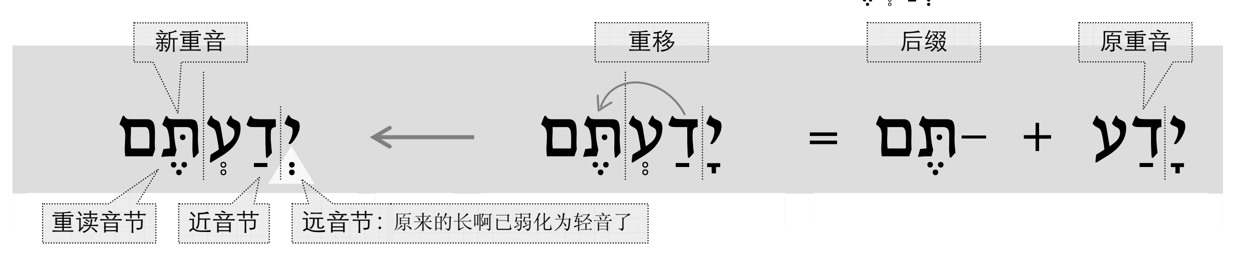


完成式后缀中：「啊、呜、滕、滕」为重后缀，导致重移。（ **啊呜滕滕重**）
「踢、踏、特、奴」为轻后缀，重音不移，单词成亚重词。（ **踢踏特奴轻**）

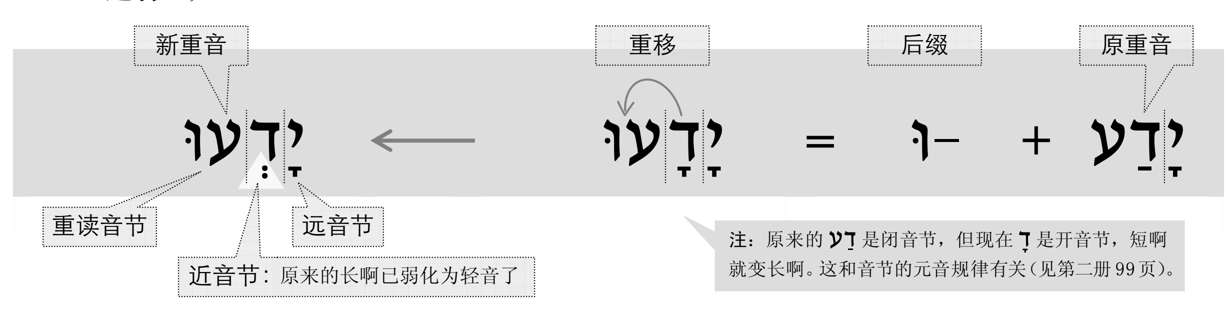
要点 四 音规：弱化



弱化的定义是：当重音后移时，前面的某个开音节的长元音会缩减，变成轻音（**开长变轻**）。弱化的三角形图标表示"变得轻飘飘/往上飘"。下面再次以 יְדַעְתֶּם "你们知道" 为例：



重读音节前面的音节离重音较近，所以称为**近音节**，而近音节前面的音节离重音较远，故称为**远音节**。在上面的例子中，是远音节弱化了，称为**远弱**，但有时候是近音节弱化，就称为**近弱**，如：

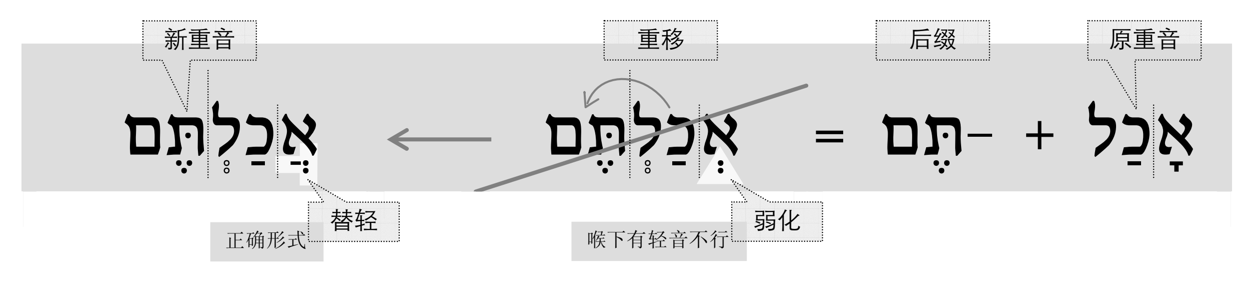


记忆字句　弱化：开长变轻 / 可远可近

要点 五 音规：替轻



替轻的定义是：当一个喉音字母下面的元音需要弱化成轻音时，喉音字母不能接受轻音，因为喉音「不轻」，所以在喉音下面就用一个急音（轻啊、轻唉或轻哦）来代替轻音。急音的主要作用就是"**喉下替轻**"。因为喉音「爱啊」，所以最喜欢用轻啊来代替轻音，但有时候也用轻唉或轻哦。替轻的侧卧 T 型图标表示"替"的谐音。



记忆字句　急音：喉下急替轻

要点 六 音规：转啊



转啊的定义是：一个喉音字母因为「爱啊」的缘故，把它前面或后面的元音或静音转换成啊类元音。有**前转**和**后转**之分：喉音把它前面的元音转为啊，是前转；转换后面（下面）的元音则是后转。转啊的心形图标表示“因为爱啊的缘故”。

例如：规则叙述式三单阳的**元缀**（即元音和前后缀）为 וַיְּ（「**瓦搭双幼滴|静抽**」）。动词 שָׁמַר 的形式是完全规则的 וַיִּשְׁמֹר。如果动词 בָּרָא 是规则的，它的叙三单阳形式应该是 וַיִּבְרֹא*，但实际上是 וַיִּבְרָא（元缀为：「**瓦搭双幼滴|静叉**」）。后面的喉音「阿」已经把它前面原该有的元音「长哦」转换成「长啊」了，这是个**前转**的例子。

凡标星号（*）的单词或者是不存在的、“不合语法”的，或者是经文中从未出现过的。

记忆字句 转啊：**喉音爱啊・前后转啊**

要点 七 音规：免双（轻免）



免双是指一个本该带双字点的辅音拒绝带它时，双字点则被免掉，而不会引起周围其他任何音变。免双的爆炸形图标表示“不见了”。

例如，当字母「幼」带轻音时（יְ「幼轻」），它经常会免双。例如叙述式前面的续缀是「瓦搭双」–·וַ，但 יְהִי 加了续缀后，双字点不见了，就不是我们预料中的 וַיְּהִי*，而是 וַיְהִי，这里的「幼轻」已经免双了。其他带轻音的字母有时候也免双，如 לְ「拉轻」、מְ「梅轻」、נְ「努轻」、קְ「叩轻」、וְ「瓦轻」和所有咝音：סְ「撒轻」、שְׂ「思轻」、שְׁ「施轻」、צְ「嚓轻」、זְ「栽轻」。这种辅音带轻音的免双现象称为**辅轻免双**，简称**轻免**。

记忆字句 轻免：**幼拉梅努叩瓦咝轻常免双** 简之：**辅轻常免双**

练习

1 朗诵并记忆完成式

- ✓ 把完成式模板以及“看守”的完成式变化表背下并默写出来。完成式的 9 张模卡（第八课的 5 张加上本课的 4 张）和对应的模卡拼图，可用来巩固对完成式模板的记忆。
- ✓ 个人或全班可以把我们所学过的其他动词朗诵出来，包括“说” אָמַר（其变化和“吃” אָכַל 一样，因为都是第一个字母为「阿」的动词）。

2 音变观察站

✓ 请观察以下八个动词不规则形式，也就是和模板的元缀相异的形式。在右边写出一个虚拟的规则形式，即“如果这个形式是完全按照模板的，它就会是这个样子”。在左边把所观察到的一切音变逐个描写：“什么” → （= 变成）“什么”，后面圆圈里写出这个音变背后的音规单字代号。还没有学过的音规，或不知道是为什么变的，就先打个问号即可（如果有兴趣，学生也可以参考 225 页的音变音规总表）。

音规	音变	音规	音变	音规	音变	实际形式	虚拟的规则形式	
		(双) [2]	塔双化	(转) [1]	搭 ← 静	יָדַ֫עַתְּ	*יָדַעְתְּ	1
				○ [1]		אֲכַלְתֶּם	*	2
				○ [1]		אֲכַלְתֶּן	*	3
○ [3]		○ [2]		○ [1]		קָרָ֫אתִי	*	4
○ [3]		○ [2]		○ [1]		קָרָ֫אתָ	*	5
○ [3]		○ [2]		○ [1]		קָרָאת	*	6
				○ [4]				
				○ [1]		הָיְתָה	*	7
○ [3]		○ [2]		○ [1]		הָיִ֫יתִי	*	8
				○ [4]				

3 动词析译

✓ 请分析和翻译下列动词形式。分析内容包括动基和「**干式人数性**」（语干、式态、人数性）：

翻译	基本形/词析	动词	
他看守了	שָׁמַר 卡完3-o	שָׁמַר	1
		אָכְלוּ	2
		אָמַ֫רְתְּ	3
		בָּרָ֫אתָ	4
		הֱיִיתֶן	5

翻译	基本形/词析	动词	
		קָרָ֫אתִי	6
		יְדַעְתֶּם	7
		שָׁמַ֫רְנוּ	8
		הָיְתָה	9
		שָׁמְרוּ	10

读经　音节发音练习・创世记一，3-5

✓ 请照第九课的方式把下面的经文划分成音节，把每个单词直译成中文，仔细读出每一个音节，并说出词类分析。此外，请看 180-181 页创世记头五节的叙述链，看一共有多少个环节，其中有多少个“于是……”，多少个“而……”（即叙述链被“打断”的地方）？

בְּרֵאשִׁית א 3-5

3 וַיֹּ֥אמֶר אֱלֹהִ֖ים יְהִ֣י א֑וֹר

וַֽיְהִי־אֽוֹר׃

4 וַיַּ֧רְא אֱלֹהִ֛ים אֶת־הָא֖וֹר כִּי־ט֑וֹב

וַיַּ֣רְא：于是他看了

וַיַּבְדֵּ֣ל אֱלֹהִ֔ים בֵּ֥ין הָא֖וֹר וּבֵ֥ין הַחֹֽשֶׁךְ׃

וַיַּבְדֵּל：于是他分开了；בֵּין：之间；וּבֵין：和……之间

5 וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֤ים ׀ לָאוֹר֙ י֔וֹם

לָאוֹר：给那光

וְלַחֹ֖שֶׁךְ קָ֣רָא לָ֑יְלָה

וְלַחֹשֶׁךְ：而给那黑暗

该单词通常是尾重词，本节经文中的重音是特殊情况。

וַֽיְהִי־עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־בֹ֖קֶר י֥וֹם אֶחָֽד׃ פ

这个「佩」是一个分段标记，称为「开分段符」。

הָאִישׁ \ אִישׁ · 一人 / 那人

יוד אָלֶף

课文

א 一

1	בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, כִּי בְּרֵאשִׁית	耶和华，你是应当称颂的，因为起初	被称颂的 你 耶和华， 因 在起初
2	בָּרָאתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ.	你创造了天和地。	你创造了 把-那天 和 把-那地。
3	אַתָּה אֱלֹהִים.	你是上帝。	你 上帝。

ב 二

4	וַיְהִי אִישׁ,	有一个男人，	于是有了° 男人，
5	וַתְּהִי אִשָּׁה.	有一个女人。	于是有了• 女人。
6	וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־הָאִשָּׁה: "הֲשָׁלוֹם לָךְ?"	那男人对那女人说："妳平安吗？"	于是他说了 那男人 对-那女人： "平安吗 给妳？"
7	וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הָאִישׁ: "שָׁלוֹם."	女人对男人说："平安。"	于是她说了 那女人 对-那男人： "平安。"
8	וַיֹּאמֶר הָאִישׁ: "מַה־זֶּה?"	男人说："这是什么？"	于是他说了 那男人： "什么-这？"
9	וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה: "זֶה עֵץ."	女人说："这是一棵树。"	于是她说了 那女人： "这 树。"
10	וַיֹּאמֶר הָאִישׁ: "גָּדוֹל הָעֵץ!"	男人说："这棵树大呀！"	于是他说了 那男人： "大的 那树！"
11	וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה: "טוֹב הָעֵץ!"	女人说："这棵树好哇！"	于是她说了 那女人： "好的 那树！"
12	וַיֹּאמֶר: "וּמַה־זֶּה?"	他说："而这是什么呢？"	于是他说了： "而什么-这？"
13	וַתֹּאמֶר: "זֶה פְּרִי."	她说："这是个果子。"	于是她说了： "这 果子。"
14	וַיֹּאמֶר: "מַה־טּוֹב הַפְּרִי!"	他说："这个果子多么好哇！"	于是他说了： "多么-好的 那果子！"
15	וַתֹּאמֶר: "קַח אֶת־הַפְּרִי!"	她说："你拿这个果子吧！"	于是她说了： "你要拿 把-那果子！"

ג 三

16	מַה־זֶּה?	这是什么？	什么-这？
17	זֶה הַשֶּׁמֶשׁ.	这是太阳。	这 那太阳。 [世上唯一的]
18	זֶה הַיָּם.	这是大海。	这 那海。 [大海的概念]
19	זֶה יָם.	这是一片海。	这 海。 [某一片，任何一片]
20	זֶה הַיָּם.	这是那片海。	这 那海。 [刚提过的那个]

21 זֶה בַּיִת.
这是一间房子。
这　房子。　[某一间]

22 זֶה הַבַּיִת.
这是那间房子。
这　那房子。

23 זֶה הַחַלּוֹן.
这是窗户。（那房子只有一个窗户）
这　那窗户。[刚提及的那间房子唯一的窗户 = 本范围唯一的]

ד 四

24 דָּג. – אָכְלוּ דָּג.
一条鱼。—— 他们吃了一条鱼。
鱼。— 他们吃了　鱼。

25 הַדָּג. – אָכְלוּ אֶת־הַדָּג.
那条鱼。—— 他们吃了那条鱼。
那鱼。— 他们吃了　把−那鱼。

ה 五

26 זֶה פְּרִי, זֶה פְּרִי, וְגַם זֶה.
这是一个果子，这是一个果子，这个也是。
这　果子，这　果子，并也　这。

27 קַח פְּרִי! \ קְחִי פְּרִי!
请你拿一个果子！/ 请妳拿一个果子！
你要拿　果子！/ 妳要拿　果子！

28 אָכַל פְּרִי. \ אָכְלָה פְּרִי.
他吃了一个果子。/ 她吃了一个果子。
他吃了　果子。/ 她吃了　果子。

29 זֶה פְּרִי.
这是一个果子。
这　果子。

30 קַח אֶת־הַפְּרִי! \ קְחִי אֶת־הַפְּרִי!
请你拿那个果子！/ 请妳拿那个果子！
你要拿　把−那果子！/ 妳要拿　把−那果子！

31 אָכַל אֶת־הַפְּרִי. \ אָכְלָה אֶת־הַפְּרִי.
他吃了那个果子。/ 她吃了那个果子。
他吃了　把−那果子。/ 她吃了　把−那果子。

生词

וַתְּהִי	卡叙3−●	于是她是，于是有了●
אֶל־	介	到，向，给，对 （与 ־לְ 同义，两者最早为同一个词）
וַתֹּאמֶר	卡叙3−●	于是她说了
מַה־ · \ מָה	代	什么？ 多么！
זֶה	指−○	这○
יָם	阳−	海 （<♪> יוֹם）
חַלּוֹן	阳/−	窗户
פְּרִי	阳−	果子
לָקַחַת \ קַח! \ קְחִי!	卡完3−○ / 命2−○ / ●	拿，取，带 / 你要拿！ / 妳要拿！
שֶׁמֶשׁ	阳/−	太阳 （↺ 谁没蚀 / 伯示麦）
בֵּית־שֶׁמֶשׁ	地	伯示麦 （↓“太阳之家”）
בֵּית־לֶחֶם	地	伯利恒 （↓“饼之家，粮食之家”）

叙述式三单阳前面「瓦搭双幼……」中的「幼」如果改换为「塔」，就得到对应的阴性形式：“于是她……”。

要点 一　字母数字：一到十九

犹太人在被掳归回时期（公元前5世纪以后）开始有了用字母来标记数字的习惯，虽然经文中没有采用这种记数方法，但在希语版本的圣经里，章数一般都用字母数字来记，例如：创世记第一章是：בְּרֵאשִׁית א。教程中每课的标题也是用字母数字：第“阿”课（一）、第“贝”课（二）、等，一直到第“幼”课（十）。现在从第十一课起，数字用两个字母：十一是十加一 יא「幼阿」，十二是十加二 יב「幼贝」，依此类推。只有十五和十六比较特殊：十五是九加六 טו「泰瓦」，十六是九加七 טז「泰栽」。这是因为十加五「幼黑」和十加六「幼瓦」的字母组合有可能被误读为耶和华的圣名，为了避免妄称上帝的名，就避开不用这些组合。从十一数到十九，即：十一、十二、十三、十四、九六、九七、十七、十八、十九 。

י	ט	ח	ז	ו	ה	ד	ג	ב	א
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
	יט	יח	יז	טז	טו	יד	יג	יב	יא
	19	18	17	16	15	14	13	12	11

记忆字句　字母数字：**阿姨 贝尔 哥三 打死 黑雾 娃溜 灾期 海拔 太久有时**

泰瓦十五　泰栽十六　（↺ 抬袜拾物　抬栽石榴）

要点 二　连接点（连接的双字点）

双字点通常不能出现在一个单词的头一个辅音里，因为一个音节不能以双字母开始（「辅辅元」是不合法音节），但是如果单词的第一个字母紧跟在连接号后面，有时也会带一个双字点。这种双字点称为**连接点**（**连接的双字点**）。例如单词“什么，多么”后面经常有连接号加上一个连接点在紧跟着的字母中 · מַה־「**梅搭黑连连**」。喉音字母「不双」，所以不能带连接点。这样，在喉音字母前的 · מַה־ 就少一个连接点，形式也常变为 מָה「**梅发**」。

带有连接点的字母属于两个音节，因为它是双字母（↯ **双字母属两节**），例如：



圣经中有些连接点前面没有连接号（比较创 3:12 和 12:18），有连接号也不一定有连接点（创 12:13）。

记忆字句　连接点：**连连连双**（= **连**接点通常是与**连**接号**连**在一起的**双**字点）

要点 三 定冠词

1 定冠词的意义

定冠词和**冠缀**都是指 ·הַ「黑搭双」这个前缀。在指它的形式的时候，一般称它为“冠缀”，因为它是前缀词。在指它的语义和语法特征时则称它为“定冠词”或“冠词”。简单地说，定冠词的意义是“那……”。具体来讲，就是“听者/读者所知道的那个……”。

有以下五种情况：

1 **全世界唯一的那个**。当世界只有一个，听者/读者显然知道所指的是哪一个。例如太阳，希语的“太阳” הַשֶּׁמֶשׁ 自然一般加定冠词：“(众所周知的)那太阳”。

2 **“那个”的概念**。世界上有很多的海，但抽象一点，只有一个“大海”的概念，所以 יָם “海”指“某一海”，而海的概念（海这个“东西”）就用 הַיָּם “那(大)海”。

3 **本范围内唯一的那个**。例如，如果上文没有提到过一位王，而忽然用“那王”，意思就是“本国的王”，因为本国只有一位王。如果说“那门”，就是指“本房间的那个门”等等。

4 **上文提过的那个**。如果上文刚刚提到过一个事物，下面再提到它就用定冠词，因为已经不是任何一个事物，而是听者/读者所知道的具体那一个。

5 **眼前的那个**。例如当听者眼前只有一条鱼，就可以直接用定冠词 קַח אֶת־הַדָּג “请你拿那鱼”。但如果有几条，只能说 קַח דָּג “请你拿一条鱼”，因为可以是其中任何一条。

פְּרִי	—	“一果”	= 任何一个果子，某个果子
הַפְּרִי	—	“那果”	= 听者/读者知道的那个果子

不带定冠词的单词，它的词义通常为“一……”或“某一个……”、“任何一个……”，但有时没有这样的含义，例如创世记 1:3 中 אוֹר 不能译成“一光”，只能译为“光”。

注：希伯来语只有定冠词，没有不定冠词。

记忆字句　定冠词：**全概本提前**　不带冠词：**一某任**

2 确指与泛指

带定冠词的单词，我们称为**确指**。不带冠词的就是**泛指**。专有名词如上帝的名、人名、地名，虽然不带定冠词，它们也是确指的，因为只有一位真神，创世记中也只有一个雅各、一个迦南地等等，所以听者/读者自然知道是指哪一个。

记忆字句　确泛指：**冠专确指**　（带冠词的名词和专有名词都是确指的）

3 确指直接宾语才加直宾标记

第五课曾介绍直宾标记 אֵת，是引出直接宾语的小品词（见 41 页）。现在从本课课文第 24-31 行可以进一步发现：一般只有在确指的直接宾语前面才加上直宾标记。

1	有定冠词的宾语都要带直宾标记：	אָכְלוּ אֶת־הַדָּג	“他们吃了 把-那条鱼。”
2	没有定冠词的宾语不带直宾标记：	אָכְלוּ דָג	“他们吃了(一条)鱼。”
3	以专有名词为宾语都带直宾标记：	הַלְלוּ אֶת־יהוה	“你们要赞美 把-耶和华。”

记忆字句 直宾标记：**确指才加直宾标记**

要点 四 “妳要……！”的线索

在第六课，我们学了「尾期」（词尾复咿）是“我的……”的线索（见 49 页）。如果一个词以复咿结尾，它很可能包含了“我的……”的意思，但现在我们发现「尾期」也是“妳要……！”的线索。如本课生词 קְחִי “妳要拿！”，所以，「尾期」有时含“我的……”的意思，有时含“妳要……！”的意思。

记忆字句 妳要！我的：**尾期** （↺ 妳要我的围棋）

要点 五 完成叙述链

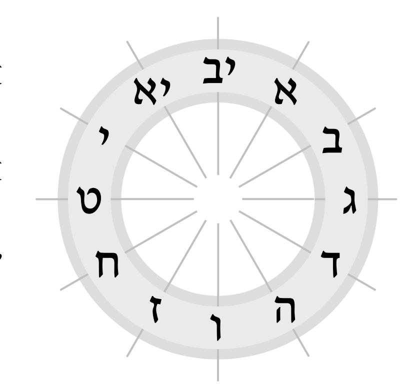
第二段课文（“有一个男人……”）的每一句都是以叙述式动词开始的，是个典型的完成叙述链，但有一点是新的：这里第一句的动词不是完成式动词。叙述链是“叙叙叙……”，而非以前学过的“完叙叙……”（见 74 页）。

圣经的叙述文，如段、章，有时候会以叙述式句子作为第一句。甚至有一些书卷如《利未记》《民数记》《约书亚记》《士师记》《撒母耳记》《路得记》《以斯帖记》都是以叙述式动词为第一个词的（但《约伯记》和《但以理书》用的是完成式）。这些开头的叙述式或许在暗示：这一段与前面（前一章、前一卷）所发生的事有一定的联系。不过，解经时不能过分强调这种连续的含义。因为有时候“叙叙叙……”和“完叙叙……”的意义基本上一样。头一句中的其他单词、写作的时代和作者的风格，同样都有可能影响作者的式态选择。

练习

1 练习用字母数字数数

- ✓ 请练习用字母数字（用原文字母名称）从 אָ֫לֶף「阿」（一）数到 יוֹד טֵית「幼泰」（十九）。
- ✓ 趣味练习：为了熟悉哪个字母等于那个数字，可以用字母数字的中文名称给其他同学讲自己的日程安排，如早上“瓦”点以前起床，“栽”点半去上班，“幼阿”点半休息，“幼贝”点吃午饭等。



2 进入语境

- ✓ 老师准备几条纸鱼（或用有鱼的图卡）和几块水果。
- ✓ 老师叫一个学生，学生说“הִנֵּ֫נִי!”并到前面来。老师在学生面前放几条鱼，按课文第五段说：“זֶה דָּג, זֶה דָּג, וְגַם זֶה.”然后说：“קַח\קְחִי דָּג!”，学生就任拿其中一条，假装吃了。老师就可以问那学生他/她有没有吃，吃了什么，也可以问其他同学“他/她吃了吗？吃了什么？” 这里大家不要用定冠词，因为他/她拿的鱼是几条鱼中任意一条。
- ✓ 也可以用几块水果重复以上的过程。
- ✓ 现在重复以上的练习，但在学生面前只放一条鱼或一块水果。因为现在眼前只有一个，所以定冠词和直宾标记都要用，说：“קַח\קְחִי אֶת־הַדָּג!”等。

3 确指与泛指练习

- ✓ 请在适当的地方加定冠词和直宾标记（有些地方不需要加）并翻译：

....	וַיְהִי ...... אִישׁ,	1
....	וַיִּקְרָא ...... אִישׁ בְּ ...... סֵ֫פֶר,注	
....	וַיֹּ֫אמֶר: "לֹא טוֹב ...... סֵ֫פֶר!"	
....	מַה־זֶּה?	2
....	זֶה ...... שֶׁ֫מֶשׁ.	

注：קָרָא בְּסֵ֫פֶר = 念一卷书 （↓在书中叫 = 念）

3 וּמַה־זֶּה?

זֶה …… בַּיִת.

מַה־גָּדוֹל …… בַּיִת!

…… בַּיִת בְּ…… בֵית־שֶׁמֶשׁ.

לֹא, …… בַּיִת בְּ…… בֵית־לֶחֶם.

4 מַה־זֶּה?

זֶה …… יָם.

קָטֹן …… יָם!

5 הֲלֹא יָדַעְתָּ מִי בָּרָא

…… …… אֶרֶץ וְ…… …… יָם?

יָדַעְתִּי!

…… יהוה בָּרָא …… …… כֹּל.

6 הֶאָכַל רְאוּבֵן …… לֶחֶם?

לֹא, אָכַל …… דָּג.

7 וַיְהִי־…… עֶרֶב, וַיְהִי־…… בֹקֶר,

יוֹם אֶחָד.

8 זֶה …… עֵט וְזֶה …… עֵט וְגַם זֶה.

קְחִי …… …… עֵט!

לָקְחָה דִּינָה …… …… עֵט.

9 זֶה …… כִּסֵּא. זֶה כִּסְאִי.

קַח …… …… כִּסֵּא!

לָקַח מִיכָאֵל …… …… כִּסֵּא.

10 זֶה …… שֻׁלְחָן.

…… שֻׁלְחָן לָבָן.

读经　音节发音练习・创世记一，6-8

✓ 请照第九课、第十课的方式划分音节，加直译，仔细读，说出词类分析（181页）：

בְּרֵאשִׁית א 6-8

6

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	רָקִיעַ	בְּתוֹךְ־	הַמָּיִם
			穹苍	在……之中	那水

וִיהִי	מַבְדִּיל	בֵּין־	מַיִם	לָמָיִם׃
并愿他当	分开者	之间	水	对水

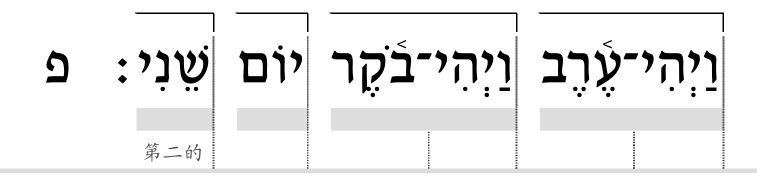
7

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־הָרָקִיעַ
于是他造了		那穹苍

וַיַּבְדֵּל	בֵּין־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מִתַּחַת־	לָרָקִיעַ
于是他分开了	之间	那水	所	从(在)……下面	对那穹苍

וּבֵין־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל־	לָרָקִיעַ	וַיְהִי־כֵן׃
和……之间	那水	所	从……上面	对那穹苍	于是成了 这样

8



וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָרָקִיעַ	שָׁמָיִם
		给那穹苍	天空

וַיְהִי־עֶרֶב	וַיְהִי־בֹקֶר	יוֹם	שֵׁנִי׃	פ
			第二的	

שִׁיעוּר יב

第十二课

12

סוּס וְסוּסִים · 一匹马和一些马

יוד בֵּית

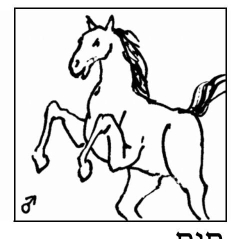
课文

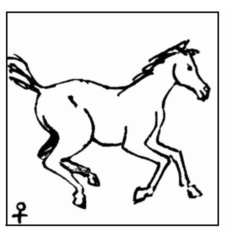
א · 一

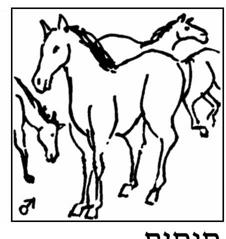
#	希伯来文	中文
1	בָּרוּךְ אַתָּה, יהוה אֱלֹהֵינוּ!	耶和华我们的上帝，你是应当称颂的！ 被称颂的 你， 耶和华 我们的上帝！ （据代上 29:10）

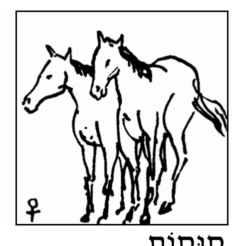
ב · 二

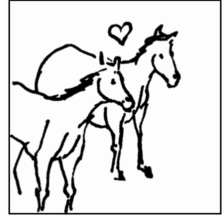
#	希伯来文	中文
2	זֶה סוּס.	这是一匹公马。 这° 马。
3	רָחֵל, קְחִי אֶת־הַסּוּס!	拉结，请妳牵这匹公马！ 拉结， 妳要拿 把-那马！
4	זֹאת סוּסָה.	这是一匹母马。 这• 母马。
5	לֵאָה, קְחִי אֶת־הַסּוּסָה!	利亚，请妳牵这匹母马！ 利亚， 妳要拿 把-那母马！
6	זֶה סוּס, זֶה סוּס, וְזֶה, וְגַם זֶה.	这是一匹公马，这是一匹公马，这匹也是，而这匹也是。 这° 马， 这° 马， 和这°， 并也 这°。
7	אֵלֶּה סוּסִים.	这些是公马。 这些◉ 众马。
8	רָחֵל, קְחִי סוּס!	拉结，请妳牵一匹公马！ 拉结， 妳要拿 马！ （牵其中某一匹）
9	קְחִי סוּסִים!	请妳牵一些公马！ 妳要拿 众马！ （牵其中某一些）
10	קְחִי אֶת־הַסּוּסִים!	请妳牵这些公马！ 妳要拿 把-那众马！ （牵眼前所有的）
11	זֹאת סוּסָה, וְזֹאת, וְזֹאת, וְגַם זֹאת.	这是一匹母马，这匹也是，这匹也是，而这匹也是， 这• 母马， 和这•， 和这•， 并也 这•，
12	אֵלֶּה סוּסוֹת.	这些是母马。 这些◉ 众母马。
13	לֵאָה, קְחִי סוּסָה!	利亚，请妳牵一匹母马！ 拉结， 妳要拿 母马！ （牵其中某一匹）
14	קְחִי סוּסוֹת!	请妳牵一些母马！ 妳要拿 众母马！ （牵其中某一些）
15	קְחִי אֶת־הַסּוּסוֹת!	请妳牵这些母马！ 妳要拿 把-那众母马！ （牵眼前所有的）


סוּס


סוּסָה


סוּסִים


סוּסוֹת


סוּס וְסוּסָה

ג 三

16 לֵוִי וְדִינָה!

流便 利未和底拿啊！

利未 和底拿！

17 הִנְנוּ, אָחִינוּ.

利未 底拿 哥哥，我们在这里！

看哪我们， 我们的兄弟！

18 הַיְדַעְתֶּם מִי אָכַל אֶת־הַדָּגִים?

流便 你们知道谁吃了那些鱼吗？

你们知道吗 谁 他吃了 把-那众鱼？

19 יָדַעְתִּי! דִּינָה אָכְלָה אֶת־הַדָּגִים.

利未 我知道！是底拿吃了那些鱼。

我知道！ 底拿 她吃了 把-那众鱼。

20 לֹא! לֹא אָכַלְתִּי.

底拿 不！我没有吃。

不！ 不 我吃了。

21 אַתָּה אָכַלְתָּ אֶת־הַדָּגִים!

是你吃了那些鱼！

你 你吃了 把-那众鱼！

22 לֹא! אַתְּ אָכַלְתְּ אֶת־הַדָּגִים,

利未 不！是妳吃了那些鱼，

不！ 妳 妳吃了 把-那众鱼，

23 אָכַלְתְּ אֶת־הַכֹּל!

妳全部都吃光了！

妳吃了 把-那所有！

24 שֶׁקֶר!

底拿 乱说！

谎言！

ד 四

25 מַה־זֶּה?

这是什么？

什么-这°？

מַה־זֶּה?



זֶה עֵץ

这是一棵树

这° 树

מַה־זֶּה?





זֹאת רוּחַ

这是一股风

这• 风

מַה־זֶּה?



זֶה הַר

这是一座山

这° 山

מַה־זֶּה?

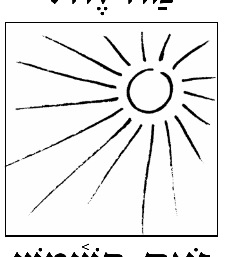


זֶה הַשֶּׁמֶשׁ

这是太阳

这° 那太阳

מַה־זֶּה?



זֹאת הַשֶּׁמֶשׁ

这是太阳

这• 那太阳

26 מָה־אֵלֶּה?

这些是什么？

什么-这些®？

מָה־אֵלֶּה?

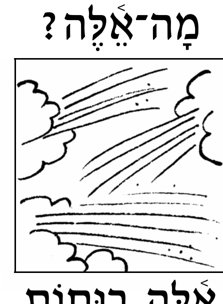


אֵלֶּה עֵצִים

这些是树

这些® 众树

מָה־אֵלֶּה?





אֵלֶּה רוּחוֹת

这些是(不同的)风

这些® 众风

מָה־אֵלֶּה?



אֵלֶּה הָרִים

这些是山

这些® 众山

מָה־אֵלֶּה?

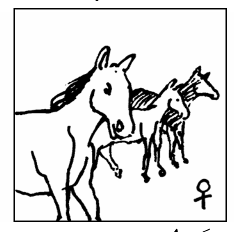
♂

אֵלֶּה סוּסִים

这些是公马

这些® 众公马

מָה־אֵלֶּה?



אֵלֶּה סוּסוֹת

这些是母马

这些® 众母马

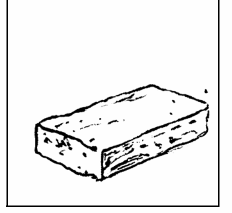
27

מַה־זֶּה? \ מִי זֶה?

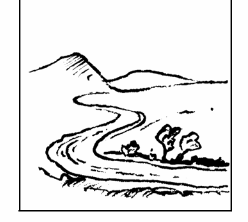
这是什么？ / 这是谁？
什么-这○？ / 谁 这○？



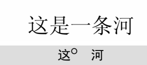
זֶה אָב
这是一位父亲
这○ 父亲



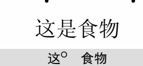
זֹאת לְבֵנָה
这是一块砖头
这● 砖头

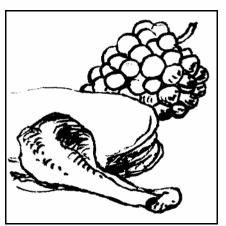


זֶה נָהָר
这是一条河
这○ 河



זֶה אֹכֶל
这是食物
这○ 食物





זֹאת אָכְלָה
这是食物
这● 食物

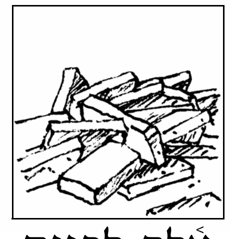
28

מָה־אֵלֶּה? \ מִי אֵלֶּה?

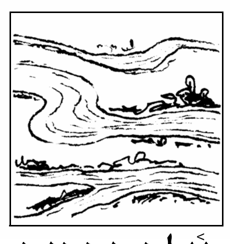
这些是什么？ / 这些是谁？
什么-这些⊙？ / 谁 这些⊙？



אֵלֶּה אָבוֹת
这些是祖先
这些⊙ 众父亲

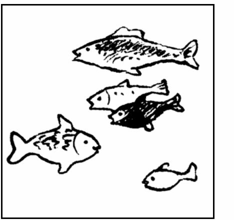


אֵלֶּה לְבֵנִים
这些是砖头
这些⊙ 众砖头



אֵלֶּה נְהָרִים
这些是河
这些⊙ 众河

אֵלֶּה נְהָרוֹת
这些是河
这些⊙ 众河



אֵלֶּה דָּגִים
这些是鱼
这些⊙ 众鱼

生词

אֱלֹהֵינוּ (אֱלֹהִים + ־נוּ)	阳+君1+⊙	我们的上帝 （后缀 ־נוּ「努夫」是“我们(的)”的线索）
סוּס \ סוּסִים	阳−/+	马，公马 / 众马，众公马
זֹאת	指−●	这●
סוּסָה \ סוּסוֹת	阴−/+	母马 / 众母马
אֵלֶּה	指+⊙	这些⊙
אָחִינוּ (אָח + ִי + ־נוּ)	阳−1+⊙	我们的兄弟
שֶׁקֶר	阳−	谎言，虚谎
רוּחַ \ רוּחוֹת	阴/−/+	风，气息，灵 / 众风，众灵
הַר	阳−	山
לְבֵנָה \ לְבֵנִים	阴−/+ ［异形复数］	砖头 / 众砖头
נָהָר \ נְהָרִים\נְהָרוֹת	阳−/+ ［两形复数］	河 / 众河 （♪ הַר 山）
אֹכֶל	阳−	食物，粮食
אָכְלָה	阴−	食物，吃的 （אֹכֶל 和 אָכְלָה 是阳阴名对，见100页）

单数的指示代词 זֶה \ זֹאת 分阳性和阴性，但复数的指示代词 אֵלֶּה 是通性，阳阴皆用。

这里 אָח “兄弟”和后缀 ־נוּ “我们的”之间有一个连接元音「期」被加进去。插连(插入连接元音)是一种音变，图标为◡，代号为㊀连。

要点 一 名词的性

1 阳性名词和阴性名词

希伯来语名词有**阳性名词**和**阴性名词**的区别。指上帝时用阳性；指人的时候，男的用阳性，女的用阴性；指物体或抽象事物时，有的是阳性，有的是阴性。物体分为阳性阴性只不过是一种“语法的性别”，并不代表古人认为某个事物含有男性或女性的特征，这和中国阴阳的概念不同。指动物时，有些种类是阳性的（如“牛” בָּקָר 第38课生词），有些是阴性的（如“羊” צֹאן）。如果特指雄性动物，一般就用阳性，特指雌性的则用阴性。

专有名词也分性。人名按男女分阳阴性；地名中，城名和国名一般都用阴性，山名、水名和族类名用阳性。这是因为“城市”（עִיר 第 25 课生词）和“国，地”（אֶ֫רֶץ）是阴性名词；正因如此，圣经中的城市常常被比喻成“女子”。相反地，“山”（הַר）、“河”（נָהָר）、“海”（יָם）都是阳性名词。

2 阴性名词的形式

绝大多数阴性名词以「复啊」或「塔」结尾，可以视词尾的「发」、「塔」为阴性的两个线索。不但是一般名词这样，人名和动词也常带有这些阴性线索，尤其是「尾发」极为普遍。例如：חַוָּה “夏娃”、לֵאָה “利亚”、דִּינָה “底拿”、אָכְלָה “她吃了”、יָדְעָה “她知道” 等。

从第 1 课到第 12 课，我们已经学过 12 个阴性名词（见下页的列表），其中 5 个以「发」结尾，4 个以「塔」结尾，只有 3 个是“非典型阴性名词”，无发无塔。

记忆字句 阴性名词线索：**有发有塔**

3 阳性名词的形式

在上面，我们先介绍了阴性名词的线索，因为阳性名词是没有任何线索的。或者我们可以反过来说，阳性名词的线索就是“无发无塔”。除了个别非典型阴性名词之外，所有“无发无塔”的名词都是阳性的。我们从第 1 课到现在，已经学过 32 个阳性名词，其中只有一个非典型的阳性名词是以「发」结尾的：לַ֫יְלָה “夜”。还有一个阳性名词以「塔」结尾：בַּ֫יִת “房子”，该单词可能被误认为阴性名词。其实，阴性名词的「尾塔」是个阴性后缀，而 בַּ֫יִת 的「尾塔」是单词词根的一个组成部分。

记忆字句 阳性名词线索：**无发无塔** （↺无法无天）

100

4 阳阴名对

有些阳性名词有对应的阴性名词，两者成一对，称为**阳阴名对**。有男女名对，如 **אִישׁ** “男人/丈夫”和其对应词 **אִשָּׁה** “女人/妻子”；公母名对，如 **סוּס** “公马”和 **סוּסָה** “母马”；也有同义名对或近义名对，就是两个名词的词义一样或比较接近。例如 **אֹ֫כֶל** 和 **אָכְלָה**，两个都是“食物”的意思，但如果细查各自在经文中的用法，就会发现某些区别。

5 两性名词

有些名词的性在圣经中有时为阳性，有时为阴性，即“忽阳忽阴”（见课文第 25 行“太阳”）。古希伯来语语法有一定的灵活性，主要是因为圣经各书卷的编写时代不同，各作者的风格、语言习惯、乃至方言也不完全统一。有时候甚至在同一个书卷里，都有一词两性的现象。

我们到现在为止学过的名词中有四个是两性名词：**אוֹר** “光”，**חַלּוֹן** “窗户”，**שֶׁ֫מֶשׁ** “太阳”，**ר֫וּחַ** “气息/风/灵”。在古希伯来文献中 **אוֹר**、**חַלּוֹן**、**שֶׁ֫מֶשׁ** 当阳性名词的次数比当阴性名词的次数多，所以词析代号为 阳/，就是 阳/阴 的缩写。相反地，**ר֫וּחַ** 在希伯来圣经文本中当阴性名词的次数比当阳性名词的次数多，所以词析用 阴/，即 阴/阳 的缩写。

6 无性名词

希语还有很少几个名词是无性的，**אֵין** “没有”就是一个例子。最早 **אֵין** 是个名词（可能意为“虚无”），可是后来在旧约时代基本上只起否定副词的作用，所以它的词类虽为名词，但无法说它是阳性的还是阴性的。无性名词的词析代号为 名。

已学过的 48 个名词

两性名词	阴性名词	阳性名词		
阳/	“有发”	“无发无塔”		典型
אוֹר, חַלּוֹן, שֶׁ֫מֶשׁ	אִשָּׁה, אֲדָמָה, סוּסָה, לְבֵנָה, אָכְלָה	שָׁלוֹם, אָדָם, אֱלֹהִים, עֵץ, כִּסֵּא, שֻׁלְחָן, סֵ֫פֶר, עֵט, אָב, בֵּן, אָח, אִישׁ, אֵל, דָּבָר, שָׁמַ֫יִם, דָּג, כֹּל, לֶ֫חֶם, יוֹם, חֹ֫שֶׁךְ, עֶ֫רֶב, בֹּ֫קֶר, יָם, פְּרִי, סוּס, שֶׁ֫קֶר, הַר, נָהָר, אֹ֫כֶל		典型
阴/	“有塔”			典型
ר֫וּחַ	אָחוֹת, בַּת, רֵאשִׁית, דֶּ֫לֶת			典型
无性名词	“无发无塔”	“有塔”	“有发”	非典型
אֵין (基：אַ֫יִן)	אֵם, אֶ֫רֶץ, צֹאן	בַּ֫יִת	לַ֫יְלָה	非典型

7 性不明则阳 = 通性则阳

如果我们还不知道一个东西是阳性的还是阴性的，我们就先用阳性：**性不明则阳**。比如说，当我们问“这是什么？”的时候，我们都可以用阳性的 **זֶה** “这○”。只有回答的时候，阴性名词用阴性的 **זֹאת** “这●”，阳性名词就用阳性的 **זֶה** “这○”，实例可以看课文第四段。其实在第二课（见 15 页）已经提过了：这种阳阴不分、阳阴不明或有阳有阴的情况，都称为**通性**。在希伯来语中一般都用阳性来表达通性。例如在本课课文第 18 行：“你们知道谁吃了那些鱼吗？”既然还不知道吃的人是男是女，“性不明则阳”，所以这里的动词“吃了”就要用阳性“他吃了”。

记忆字句 （通性：阳阴不分不明都有　　性不明则阳 = 通性则阳）

要点 二 名词的数

1 单数、复数和双数的形式

除了阳阴之分，名词也有单数、复数和双数三种形式。单数是只有一个，复数是两个或两个以上，双数一般来指成双的事物。在逐词直译时，我们可以把单数名词译成“一……”，把复数名词译成“众……”，如 **דָּג** “一鱼”和 **דָּגִים** “众鱼”，**עֵץ** “一树”和 **עֵצִים** “众树”等。双数常常可直译为“双……”或“两……”，如 **נַהֲרַיִם** “两河”（专指美索布达米亚的两条大河）。

阳性名词单数没有什么特别的后缀，但复数通常都有后缀 **ִים-**「期梅」，这是复阳的线索。阴性名词单数最常见的后缀是「复啊」**ָה-**（「发」），而复数一般都带有后缀 **וֹת-**「否塔」，这是复阴的线索。双数的后缀阳阴都一样，是 **ַיִם-**「重搭幼滴梅」。请看下表：



注：单数名词 **אָחוֹת** “姐妹”的形式像个复数名词，但它的确是单数的。其复数为 **אֲחָיוֹת**（不规则的复数，现还不用学）

2 异形复数和两形复数

有些名词的复数是采用异性的形式，例如 אָב “父亲” 是阳性名词，按理说它的复数形式应该是 אָבִים*，但它反而用了阴性复数的后缀「否塔」 -וֹת 成为 אָבוֹת，这样的复数称作**异形复数**，即有异性形式的复数。有些阴性名词也有异形复数，例如 לְבֵנָה “砖头”，按理说它的复数形式应该是 לְבֵנוֹת*，但实际上是 לְבֵנִים。异形复数虽然有异性的外表，但它们保持原来的性。אָבוֹת 仍然是阳性，而 לְבֵנִים 仍为阴性。

还有个别单词的复数有两种形式，例如 נָהָר “河” 的复数形式有时为 נְהָרִים，有时为 נְהָרוֹת，词义完全一样，词性都还是阳性，只是形式上“灵活”。这样的复数称为**两形复数**。

3 只有一个形式的名词

有些名词只有单数形式。或者因为本身只有一个（如 שֶׁמֶשׁ “太阳” 没有复数），或者因为圣经中从来没有出现过该词的复数（如没有 פְּרִי “果子” 的复数）。当时的日常语言中很可能有复数形式，只是没有记载，所以不能证明。

也有一些名词只有双数形式，例如 שָׁמַיִם “天”。“天” 并不含 “双……” 的意义，为什么用双数形式，在历史语法学上仍是一个谜。

还有个别的名词只有复数形式，如 אֱלֹהִים “上帝”。这个词有时候可以指 “众神”，即外邦假神，也可以指独一的真神耶和华。在指耶和华时，复数不是表达 “众多” 的意思，而是表达君主的尊贵和威严，称为**君尊复数**。

4 确指复数和泛指复数

在上一课中，我们学过确指的单数名词带有定冠词时，意思是 “听者/读者知道的那个……”（直译为 “那……”）。泛指的单数名词没有冠词，意思是 “某一个/任何一个……”（直译为 “一……” 或 “……”）。

确指的复数名词也带定冠词，意思是：“听者/读者知道的那些……”（直译：“那众……”），和单数一样，可以分「**全、概、本、提、前**」5 种情况。例如 הַסּוּסִים “那众马” 可以指：

1. 「**全**」：全世界所有的马；
2. 「**概**」：世界上马的群体概念；
3. 「**本**」：本范围内所有的马，如本家族拥有的所有的马；
4. 「**提**」：上文刚刚提到过一些/一群马；
5. 「**前**」：听者眼前所有的马。

泛指的复数名词不带冠词，意思是 “某一些/任何一些……”（直译：“众……”）。

要点 三 强调主语

在一个句子中，如果要强调主语，就要把它移到动词的前面来，变成「主-谓-宾」语序：

אָכְלָה דִּינָה אֶת־הָאֹכֶל.	谓主宾（一般的句子）	底拿吃了那食物。
דִּינָה אָכְלָה אֶת־הָאֹכֶל.	主谓宾（强调主语的）	是底拿吃了那食物（不是别人）。
בָּרָא אֶת־הַכֹּל.	谓主宾（一般的句子）	他创造了一切所有。
הוּא בָּרָא אֶת־הַכֹּל.	主谓宾（强调主语的）	是他创造了一切所有。
יָדַעְתִּי.	谓主（一般的句子）	我知道。
אֲנִי יָדַעְתִּי.	主谓（强调主语的）	我知道（我，而非他人）。

我们知道古希伯来语的语序有其灵活性， 所以主语在前面也并非一定是因为强调它的缘故（见第 58 页）。不过，如果是动词前面额外加了一个人称代词，如 הוּא בָּרָא אֶת־הַכֹּל，这样的句子一定是强调主语，因为完成式动词本来已经包括了主语：בָּרָא（= 他创造了），如果再加人称代词 הוּא בָּרָא（= 他 他创造了），"他呢，他创造了"，这显然是在强调主语"他"。

记忆字句　强调主语：主-谓-宾

练习

1 强调主语

✓ 请填空：

בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַנָּהָר.	1	上帝创造了那河。
	2	是上帝创造了那河。
לֹא אָכַלְתִּי אֶת־הָאָכְלָה.	3	
אֲנִי	4	不是我吃了那食物！
יָדְעָה מִי שָׁמַר אֶת־הַבָּיִת.	5	
	6	她知道谁看守了那房子！

2 语境练习

✓ 本练习用 16 张**图卡**有“鱼”“公马”“树”“母马”各 4 张。

注：本书前面 XI 页介绍图卡的使用方法。本课练习所用的图卡右上角都有一个 ⓬。

老师请一位学生到前面来，把一条“鱼”放在他/她面前，说：**זֶה דָּג**，

请他/她：　拿“那鱼”，即眼前唯一的那条。

然后再把 4 条“鱼”放在他/她面前，说：**זֶה דָּג, זֶה דָּג, וְגַם זֶה, וְגַם זֶה, אֵלֶּה דָּגִים**

于是请他/她：或拿“一鱼”，即其中任何一条（学生只能拿一条）

或拿“众鱼”，即其中某些鱼（拿其中一部分鱼或所有的鱼都可以，但不能只拿一条）

或“那众鱼”，即所有的鱼（学生一定得拿所有的鱼）

再用其他图卡重复这样的练习；也可以把画有不同事物的图卡摆在一起，例如说：“请你拿那母马、一些树和那众鱼。”…… 最后，学生两两成对，用自己的图卡重复以上练习。

3 生词统计与复习

✓ 请回去看第 1 课到第 12 课的生词表，统计我们除了学过的 48 个名词外，一共还学了多少个动词、形容词、副词、介词、等。同一个词的不同形式只算为一个单词，可以都抄在一起。

总数	单词	词类
	הוֹדוּ, הַלְלוּ, שָׁמַר,	动词
	טוֹב, בָּרוּךְ,	形容词
	אָמֵן,	副词
	לְ\לַ–,	介词/介缀
		连词/连缀
		上帝之名
		男人名
		女人名
		地名
		字母名称词
		感叹词
		代词
		其他词

✓ 本课的 6 张名词模卡和对应的第一册名词模卡拼图，可以用来复习阳性名词和阴性名词的单数、双数、复数典型后缀。

读经　音节发音练习・创世记一，9-10

请照前几课的读经练习一样划分音节，加上直译，仔细读，说出词类分析（182 页）。

